

## POROČILO

### o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2011 z odgovori Centra

(2012/C 388/04)

#### UVOD

1. Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (v nadaljnjem besedilu: Center) s sedežem v Solunu je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (EGS) št. 337/75<sup>(1)</sup>. Njegova temeljna naloga je spodbujati razvoj poklicnega usposabljanja na ravni Unije. V okviru tega je pristojen za zbiranje in razširjanje dokumentacije o sistemih poklicnega usposabljanja<sup>(2)</sup>.

#### INFORMACIJE V PODPORO IZJAVI O ZANESLJIVOSTI

2. Revizijski pristop Sodišča vključuje analitične revizijske postopke, neposredno preizkušanje transakcij in oceno ključnih kontrol nadzornega in kontrolnega sistema Centra. Dopolnjujejo jih dokazi, pridobljeni z delom drugih revizorjev (kadar je primerno) in analizo poslovnih predstavitev.

#### IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Sodišče je v skladu z določbami člena 287 Pogodbe o delovanju Evropske unije revidiralo letne računovodske izkaze<sup>(3)</sup> Centra, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“<sup>(4)</sup> in „poročila o izvrševanju proračuna“<sup>(5)</sup> za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2011, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi izkazi.

#### Odgovornost posloводства

4. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Centra in v mejah odobrenih proračunskih sredstev<sup>(6)</sup>. Odgovoren je za vzpostavitev<sup>(7)</sup> organizacijske

strukture, notranjih upravljaljskih in kontrolnih sistemov ter postopkov za pripravo končnih računovodskih izkazov<sup>(8)</sup> brez pomembno napačne navedbe zaradi goljufije ali napake ter za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s temi izkazi.

#### Revizorjeva odgovornost

5. Sodišče je odgovorno, da na podlagi svoje revizije Evropskemu parlamentu in Svetu<sup>(9)</sup> predloži izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Centra ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnim kodeksom MZRS ter mednarodnimi standardi za vrhovne revizijske institucije INTOSAI. Ti standardi določajo, da mora Sodišče revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da so računovodski izkazi Centra brez pomembno napačne navedbe in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

7. Revizija zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Postopki so izbrani na podlagi revizorjeve presoje, vključno z oceno tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih in pomembne neskladnosti z njimi povezanih transakcij in zahtev pravnega okvira Evropske unije, ne glede na to, ali gre za goljufijo ali napako. Pri oceni tega tveganja revizor upošteva notranjo kontrolo, ki se izvaja za pripravo in pošteno predstavitev računovodskih izkazov, ter nadzorne in kontrolne sisteme, s katerimi se zagotavljata zakonitost in pravilnost z njimi povezanih transakcij, da se pripravijo okoliščinam primerni revizijski postopki. Med revizijo se tudi ovrednotijo primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen in skupna predstavitev računovodskih izkazov.

<sup>(1)</sup> UL L 39, 13.2.1975, str. 1.

<sup>(2)</sup> V Prilogi, ki je predstavljena v informativne namene, so povzete pristojnosti in dejavnosti Centra.

<sup>(3)</sup> Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki vsebuje podrobnejše informacije o izvrševanju in upravljanju proračuna.

<sup>(4)</sup> Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz sprememb čistih sredstev ter povzetek pomembnih računovodskih usmeritev in druga pojasnila.

<sup>(5)</sup> Poročila o izvrševanju proračuna vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

<sup>(6)</sup> Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

<sup>(7)</sup> Člen 38 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002.

<sup>(8)</sup> Pravila, ki veljajo za agencije v zvezi s predstavitev računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavjih 1 in 2 naslova VII Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 652/2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so sestavni del finančne uredbe Centra.

<sup>(9)</sup> Člen 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

8. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zado-  
stna in ustrezna osnova za spodaj podani mnenji.

#### **Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov**

9. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Centra <sup>(10)</sup> v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njegovo finančno stanje na dan 31. decembra 2011 ter rezultate njegovega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njegove finančne uredbe in računovodskimi pravili, ki jih je sprejel računovodja Komisije <sup>(11)</sup>.

#### **Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij**

10. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2011, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

11. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

#### **PRIPOMBI O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU**

12. Proračun Centra za leto 2011 je znašal 18,9 milijona EUR. Od tega je bilo 0,9 milijona EUR (5 %) prenesenih v

leto 2012 <sup>(12)</sup>. Prenosi zajemajo 0,6 milijona EUR odobrenih proračunskih sredstev za naslov II „upravni odhodki“ (37 % vseh odobrenih proračunskih sredstev za naslov II). Samo 0,075 milijona EUR (13 %) tega zneska se je nanašalo na storitve, opravljene v letu 2011, in je bilo vnaprej vračunano kot stroški. Nizka stopnja vnaprej vračunanih stroškov je posledica tega, da so bile proti koncu leta podpisane pogodbe, za katere bo večina blaga in storitev dobavljenih v letu 2012. Prekomerna raven prenosov za naslov II je v nasprotju s proračunskim načelom enoletnosti.

13. Izvršenih je bilo precej proračunskih prenosov, ki so bili večinoma zgoščeni ob koncu leta <sup>(13)</sup>. Znesek v višini 0,7 milijona EUR je bil iz naslova I „odhodki za zaposlene“ prenesen v naslov II „upravni odhodki“ (0,2 milijona EUR) in naslov III „operativni odhodki“ (0,5 milijona EUR). Ti proračunski prenos niso bili dovolj utemeljeni, saj ni bila opravljena nobena ocena potreb. To stanje kaže slabosti v načrtovanju proračuna in programov in je v nasprotju z načelom specifikacije.

#### **PRIPOMBA O KLJUČNIH KONTROLAH NADZORNEGA IN KONTROLNEGA SISTEMA CENTRA**

14. Center letno financira donacije za poklicno izobraževanje in usposabljanje (VET) <sup>(14)</sup> v višini približno 1 milijona EUR <sup>(15)</sup>. Pri zaključevanju donacij za leto 2010 je prišlo do precejšnjih zamud, ker so upravičenci zamujali z oddajanjem svojih končnih poročil o dejavnostih. Tudi Center je zamujal pri njihovem preverjanju in obdelavi končnih plačil <sup>(16)</sup>.

To poročilo je sprejel senat IV, ki ga vodi dr. Louis GALEA, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourgju na zasedanju 11. septembra 2012.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

<sup>(10)</sup> Končni letni računovodski izkazi so bili pripravljani 13. junija 2012, Sodišče pa jih je prejelo 29. junija 2012. Končni letni računovodski izkazi, konsolidirani z izkazi Komisije, so objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije* do 15. novembra naslednjega leta. Na voljo so na spletnih straneh <http://eca.europa.eu> ali <http://www.cedefop.europa.eu/>.

<sup>(11)</sup> Računovodska pravila, ki jih je sprejel računovodja Komisije, so izpeljana iz mednarodnih računovodskih standardov za javni sektor (MRSJS), ki jih je izdala Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov, ali, če teh ni, iz mednarodnih računovodskih standardov (MRS)/mednarodnih standardov računovodskega poročanja (MSRP), ki jih je izdal Odbor za mednarodne računovodske standarde.

<sup>(12)</sup> Prenesena odobrena proračunska sredstva se nanašajo na naslov I „odhodki za zaposlene“ in naslov II „upravni odhodki“ (za naslov III „operativni odhodki“ ni samodejnih prenosov, ker se upravljajo kot ločena odobrena proračunska sredstva).

<sup>(13)</sup> Skupaj je bilo izvršenih 77 proračunskih prenosov v skupni vrednosti 1,5 milijona EUR, 67 (1,3 milijona EUR) jih je bilo izvršenih novembra in decembra 2011.

<sup>(14)</sup> Center zagotavlja donacije evropskemu omrežju referenc in strokovnega znanja („ReferNet“) za zagotavljanje informacij o nacionalnih sistemih in politikah poklicnega izobraževanja in usposabljanja v državah članicah, na Norveškem in na Islandiji.

<sup>(15)</sup> 2011 in 2010: 0,9 milijona EUR.

<sup>(16)</sup> Končna plačila so povprečno zamujala za približno 50 dni.

## PRILOGA

## Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Solun)

## Pristojnosti in dejavnosti

<p><b>Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe</b></p> <p>(člen 166(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije)</p>	<p><b>Zbiranje informacij</b></p> <p>Unija izvaja politiko poklicnega usposabljanja, ki podpira in dopolnjuje dejavnost držav članic, pri čemer v celoti upošteva njihovo odgovornost za vsebino in organizacijo poklicnega usposabljanja.</p>
<p><b>Pristojnosti Centra</b></p> <p>(člena 2 in 3 Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75)</p>	<p><b>Cilji</b></p> <p>Center kot referenčni center Evropske unije za poklicno usposabljanje in izobraževanje nosilec političnih odločitev, raziskovalcem in strokovnjakom zagotavlja dokaze o trenutnih trendih, da jim omogoča sprejemanje odločitev in ukrepov na boljših temeljih.</p> <p>Center pomaga Evropski komisiji pri spodbujanju in razvijanju poklicnega usposabljanja in izobraževanja na ravni Unije.</p> <p><b>Naloge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Zbirati izbrano dokumentacijo in izdelati analizo podatkov,</li> <li>— prispevati k razvoju in usklajevanju raziskav,</li> <li>— uporabljati in razširjati relevantne informacije,</li> <li>— spodbujati in podpirati usklajen pristop k zadevam, ki se nanašajo na razvoj poklicnega usposabljanja,</li> <li>— zagotoviti forum za razpravo široki in raznoliki javnosti.</li> </ul>
<p><b>Vodenje</b></p>	<p><b>Upravni odbor</b></p> <p><i>Sestava</i></p> <p>Iz vsake države članice:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) en član, ki predstavlja vlado;</li> <li>(b) en član, ki predstavlja organizacije delodajalcev;</li> <li>(c) en član, ki predstavlja organizacije delojemalcev.</li> </ul> <p>Trije člani, ki predstavljajo Evropsko komisijo.</p> <p>Člane iz (a), (b) in (c) imenuje Svet. Člane, ki predstavljajo Komisijo, imenuje Komisija.</p> <p>Sestankov upravnega odbora in predsedstva se udeležujejo tudi koordinatorji iz organizacij delodajalcev in organizacij delojemalcev na evropski ravni in opazovalci iz držav EGP.</p> <p><i>Naloge</i></p> <p>Sprejetje proračuna, srednjeročnih prednostnih nalog (večletno načrtovanje Centra) in programa dela ter ocena in analiza letnega poročila o dejavnostih in letnih računovodskih izkazov. Sprejetje končnega proračuna in načrta delovnih mest.</p> <p><b>Predsedstvo</b></p> <p><i>Sestava</i></p> <p>Predsednik in trije podpredsedniki upravnega odbora, po en koordinator na skupino in en dodaten predstavnik Komisije.</p>

	<p><b>Direktorja</b> imenuje Komisija s seznama kandidatov, ki ga predloži upravni odbor; odgovoren je za upravljanje Centra ter izvajanje sklepov upravnega odbora in predsedstva.</p> <p><b>Notranja revizija</b></p> <p>Služba Evropske komisije za notranjo revizijo.</p> <p><b>Zunanja revizija</b></p> <p>Evropsko računsko sodišče.</p> <p><b>Organ za razrešnico</b></p> <p>Parlament na priporočilo Sveta.</p>
<p><b>Viri, ki so bili Centru na voljo v letu 2011 (2010)</b></p>	<p><b>Končni proračun</b></p> <p>18,83 milijona EUR (18,25 milijona EUR)</p> <p>Prispevek Unije (1): 97,5 % (97,7 %)</p> <p><b>Število zaposlenih 31. decembra 2011</b></p> <p>Število mest v načrtu delovnih mest: 101 (101)</p> <p>Zasedena delovna mesta: 97 (96)</p> <p>Drugi uslužbenci: pogodbeni uslužbenci 25 (24) napoteni nacionalni strokovnjaki 3 (5)</p> <p>Skupno število zaposlenih: 125 (125) operativne naloge: 90 (90) upravne naloge: 35 (35)</p>
<p><b>Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2011 (2010)</b></p>	<p><b>Analiziranje in poročanje o razvoju politike</b></p> <p>V letu 2010 je bilo potrjeno in razširjeno pooblastilo Centru za <b>pregled napredka</b>, doseženega pri izvajanju skupnih prednostnih nalog za VET. Center je razvil nov pristop za: (i) vsakoletni popis razvoja politik v državah od leta 2010; (ii) pripravo izčrpnega poročila o politiki glede napredka pri doseganju ciljev strateške politike v letu 2014. Uveden je bil nov okvir za ReferNet – evropsko mrežo Centra za VET – za zbiranje sistematičnih informacij o sistemih VET in razvoju politike. Komisarja za izobraževanje in kulturo ter za zaposlovanje sta prispevala h <b>konferenci Agora</b>, ki jo je organiziral Center na temo „Most v prihodnost – Evropska politika poklicnega izobraževanja in usposabljanja 2002–2010“. Na konferenci o izobraževanju odraslih, ki sta jo organizirala GD EAC in madžarsko predsedstvo, in na Akademiji ILO za razvoj spretnosti se je razpravljalo o rezultatih primerjalne analize najuspešnejših in najučinkovitejših mehanizmov za delitev stroškov za <b>financiranje VET</b>.</p> <p><b>Podpiranje razvijanja in izvajanja skupnih evropskih orodij</b></p> <p>Center je skupaj z Evropsko komisijo (GD EAC) usklajeval delo svetovalne skupine <b>evropskega ogrodja kvalifikacij (EOK)</b>. Oktobra 2011 je bilo objavljeno poročilo o razvoju nacionalnih ogrodij kvalifikacij v Evropi. Center je analiziral „poročila o razvrščanju“ 14 držav. 24 dopolnilnih dokumentov in 24 predstavitev na 16 srečanjih, namenjenih premišljeni politični razpravi o EOK (na primer: konferenca madžarskega predsedstva o EOK). Dokončano je bilo drugo poročilo o spremljanju <b>ECVET</b> (evropski sistem kreditnih točk v poklicnem izobraževanju in usposabljanju), osredotočeno na strategije za izvajanje ECVET. Nadaljevala se je podpora evropskemu referenčnemu okviru za zagotavljanje kakovosti poklicnega izobraževanja in usposabljanja (<b>EQAVET</b>); objavljena je bila študija z naslovom <i>Zagotavljanje kakovosti v poklicnem izobraževanju in usposabljanju: vloga akreditiranja izvajalcev</i>. Evropski državljani so čedalje bolj uporabljali spletno stran <b>Europass</b>, ki jo upravlja Center. Od začetka njenega obstoja je bilo na njej izpolnjenih 16,6 milijona življenjepisov (2011: 5,8 milijona (3,8 milijona)). Za spodbujanje večje <b>skladnosti evropskih orodij</b> je Center organiziral skupno delavnico v Evropskem parlamentu in konferenco s socialnimi partnerji o njihovi vlogi pri izvajanju orodij EU. V dveh informativnih sporočilih, <b>Ogrodja kvalifikacij v Evropi: posodabljanje izobraževanja in usposabljanja in</b></p>

Oblikovanje vseživljenjskega učenja: čim boljši izkoristek evropskih orodij in načel, so povzeta najpomembnejša sporočila za oblikovalce politik. V akademskem letu 2010/2011 je Center uskladil 243 **študijskih obiskov** za 2 723 (31) specialistov iz 31 držav. Študije učinkov kažejo visoko stopnjo zadovoljstva, in sicer 96 % (100 %), socialnih partnerjev in kakovost.

#### **Analiza znanj, spretnosti in veščin**

Objavljena je bila **posodobljena napoved o znanjih in spretnostih**. Izvedena je bila konferenca o primerjavi metod za napovedovanje potreb po znanjih in spretnostih. Dosežen je bil dogovor o pristopu in metodah za anketo med evropskimi delodajalci o potrebah po znanjih in spretnostih v podjetjih. Na mednarodnem seminarju o pričakovanju in usklajevanju znanj in spretnosti so se srečali glavni mednarodni in nacionalni akterji na tem področju. V sodelovanju z ILO je bilo objavljeno zbirno poročilo **Znanja in spretnosti za okolju prijazna delovna mesta**: globalni pogled. Raziskava o **nesorazmerju med ponudbo znanj in spretnosti ter povpraševanjem po njih** je bila osredotočena na migrantska vprašanja. Objavljeno je bilo poročilo o študiji „Migranti, manjšine, neujemanje?“.

#### **Kvalifikacije za vseživljenjsko učenje**

Ugotovitve raziskav o politikah učnih načrtov in ocenjevanja ter posledicah učnih rezultatov za posameznike so bile predstavljene na konferenci poljskega predsedstva o razvoju sposobnosti mladih. Organizirana je bila mednarodna delavnica o **inovacijah v učnih načrtih in njihovih reformah**. Študija z naslovom **Učenje ob delu** – zgodbe o uspehu o učenju na delovnem mestu v Evropi je bila predstavljena na konferenci madžarskega predsedstva, o njej pa so tudi razpravljali na srečanju generalnih direktorjev za VET v okviru poljskega predsedstva. V poročilu o **vseživljenjski orientaciji** je bil pregledan napredek držav pri izvajanju resolucije Sveta o vseživljenjski orientaciji. Dokončana je bila posodobitev evropskega inventarja o **potrjevanju** v 32 državah. Objavljeni so bili informativno sporočilo in štiri raziskovalne študije o družbeno-ekonomskih koristih VET.

#### **Organizacijski učinek**

**Ključni kazalniki** kažejo velik organizacijski učinek: navedbe v 105 dokumentih o politiki EU, 16 pooblastil na ravni EU, neposredni prispevki k 13 dokumentom o politiki EU. Povečano število obiskov spletne strani; prispevki na več kot 100 konferencah; organizacija 108 konferenc/prireditvev; 130 publikacij; zabeleženih 380 člankov o delu Centra v medijih. Več kot 496 000 objav Centra prenesenih z njegove spletne strani v letu 2011 (+ 40 % v primerjavi z letom 2010).

Za več informacij glej [www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu) (letno poročilo in letno poročilo o dejavnostih za leto 2011).

(<sup>1</sup>) Prispevek Unije zajema subvencijo Unije in spremembe proračuna.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center.

**ODGOVORI CENTRA**

12. Poročili o proračunu iz leta 2011 in 2012, osnovanem na aktivnostih (ABB), kažeta, da je bilo več kot 57 % (oziroma 53 %) proračunskih obveznosti iz naslova II odobrenih junija 2011 (oziroma maja 2012).

Nekateri projekti so pogosto takšne narave, da trajajo več kot eno leto, zato morajo biti sredstva zanje iz operativnih razlogov odobrena v zadnjem četrtletju proračunskega leta. Leta 2011 je bilo 50 % proračunskih obveznosti odobrenih v zadnjem četrtletju, ker je bilo treba projekte zaradi zamude pri obnovi stavbe, na katero Center ni mogel vplivati, preložiti na konec leta. Več kot 75 % vrednosti samodejnih prenosov za naslov II je bilo zaključenih in fakturiranih v prvem četrtletju leta 2012.

Pravila finančne uredbe predvidevajo samodejni prenos ob upoštevanju načela enoletnosti. Center je zasnoval celovit postopek za nadzor izvrševanja proračuna in si bo še dalje prizadeval za zmanjšanje ravni samodejnih prenosov iz naslova II.

13. Center se je do oktobra 2010 začel zavedati nižjih proračunskih potreb za naslov I in je temu primerno načrtoval svoj delovni program. Svetovano mu je bilo, naj na tej točki proračunskega cikla ne spreminja predloga proračuna, temveč naj predvidi znaten prenos sredstev iz naslova I v naslova II in III za kritje stroškov v zvezi s projekti, vključenimi v letni delovni program. Preostali prenosi proračunskih sredstev so znašali manj kot 4 % proračuna. Prilagoditve tega obsega so potrebne, kadar je izvrševanje proračuna na visoki stopnji (99,18 % za subvencije EU).

Do prenosov pride samo takrat, kadar se pojavijo dejanske potrebe po finančnih sredstvih. Neizogibna posledica tega je, da do prenosov prihaja pretežno ob koncu leta.

Center prenose izvaja na osnovi ocene potreb, v prihodnosti pa bo upošteval pripombo Sodišča in bo utemeljitve za te prenose podrobneje dokumentiral.

14. Izplačila donacij se obravnavajo na enak način kot ostala plačila. Center je leta 2009 uvedel učinkovito metodo avtomatizacije plačil (PAME), zaradi česar se je v zadnjih letih bistveno zmanjšal časovni razmak med prejemom računov/poročil ter izplačili.

Zamuda pri izplačilih donacij v letu 2011 je bila napaka, vodstvo pa je že izvedlo potrebne ukrepe, da se ta ne bo več ponovila.

---